

しきおりおり ほっかいどう 四季折々の北海道 四季缤纷的北海道

■文 / 译 / 北海道

ほっかいどう にほん しゅうようんとう なか さいほくたん しま
北海道は日本の主要四島の中で最北端にある島で
じんこう まんにん どうちようしよざい ち およ さいだい
す。人口はおよそ526万人で、道庁所在地及び最大の
とし さつぼろし ほっかいどう おお
都市は札幌市となっています。そして、北海道には多
うつく しぜん そうごうけんきゆうじよ
くの美しい自然があります。ブランド総合研究 所 に
と どう ふけん みりよくど
よる「都道府県の魅力度ランキング」では、2019年
ほっかいどう ねんれんぞく い えら
まで、北海道は11年連続で1位に選ばれています。

ほっかいどう しき はる さくら なつ
北海道は四季がはっきりしています。春には桜、夏
はなばたけ あき こうよう ふゆ ゆきげしき たの
は花畑、秋は紅葉、冬は雪景色が楽しめます。また、
ほっかいどう にほん ほこ しよく おうこく
北海道は日本が誇る「食の王国」でもあります。とれ
うみ さち やま さち い りょうり かずかず
たての海の幸・山の幸を活かした料理の数々、ラーメ
ンやジンギスカンなどのご当地グルメ、新鮮な乳製品
から生まれるスイーツなど、どれも考えるだけで食べ
たくなるものばかりです。

北海道是日本主要四岛中位于最北部的岛屿。人口
约为526万。札幌市是北海道道庁所在地，也是北海道
最大的城市。北海道拥有诸多美丽的自然景观。在品牌
综合研究所列出的“日本都道府县魅力排行榜”中，截
至2019年，北海道已连续11年荣登榜首。

北海道四季分明，春季赏樱花，夏季看花田，到了
秋季可以观赏红叶，冬季又可以欣赏美丽的雪景。北海
道还是日本引以为豪的“美食王国”。由新鲜的山珍海
味烹饪出的各式料理，拉面、成吉思汗烤羊肉等当地美
食，新鲜的乳制品制成的各类甜品等，无论哪一样，光
是想想都让人食欲大开。

びけい 美景 美景

ごりようかくこうえん 五稜郭公園

ほしがたじようかく ごりようかくあと くに とくべつ し せき してい
星型城郭である五稜郭跡は国の特別史跡に指定
されています。五稜郭は戊辰戦争最後の戦い、箱館
せんそう ぶたい ごりようかくこうえん ほっかいどう
戦争の舞台となりました。五稜郭公園は北海道でも
ゆうすう はなみ はる がつげじゆん がつじようじゆん
有数のお花見スポットで、春（4月下旬～5月上旬）
にはソメイヨシノを中心に約1600本の桜が満開とな
ります。夜はライトアップされ、昼間とは違った雰
い

き たんのう あき がつちゆうじゆん がつげじゆん
気を堪能できます。秋（10月中旬～10月下旬）には
いろ さくら こうよう たの ふゆ
シックな色の桜の紅葉が楽しめます。そして、冬（12
がつ がつ ごりようかく ほり でんきゆう かざ ごりようほし
月～2月）には五稜郭の堀を電球で飾る「五稜星の
ゆめ うつく ほしがた う あ
夢」によって、美しい星形が浮かび上がります。ま
りんせつ たか ほこ ごりようかく
た、隣接する107 mの高さを誇る五稜郭タワーから
ごりようかく ぜんぼう み お
は、五稜郭の全貌を見下ろすことができます。

五稜郭公園

星形城郭五稜郭遗址被指定为日本特别历史遗迹。戊辰战争的最后一战——“箱馆战争”便发生于此地。五稜郭公园是北海道屈指可数的赏樱胜地，春天（4月下旬至5月上旬），以染井吉野樱花为主的约1600棵樱花树在此盛开。夜晚点灯后可以感受到与白天截然不同的氛围。秋季（10月中旬至10月下旬），可以欣赏色彩雅致的樱花树红叶。冬季（12月至次年2月），灯饰装点五稜郭的护城河，“五棱星之梦”使整个城郭呈现出美丽的星形。此外，从相邻的高107米的五稜郭塔向下望去，五稜郭的全景尽收眼底。



しば たきのうえこうえん 芝ざくら滝上公園

たきのうえちょう かい くるま やく ぶん しぜん
滝上町は、オホーツク海から車で約40分の自然
ゆた まち たきのうえちょう みりよく かた うえ はず
豊かな町です。滝上町の魅力を語る上で外せないの
にほんさいだいきゆう しば しば たきのうえ
は、日本最大級の芝ざくらスポット「芝ざくら滝上
こうえん がつじょうじゆん がつじょうじゆん やく げつかん
公園」です。5月上旬から6月上旬までの約1ヶ月間
に、ピンクのじゅうたんがこうえん いろ
す。「芝ざくら滝上公園」は「みかん箱注一杯」の
しば なえ ねん いじょう に
芝ざくらの苗からスタートして、60年以上かけて日
ほんさいだいきゆう まんへいほう だいくんらく
本最大級の10万平方メートルの大群落になりました。
かい か き かんちゆう しば まつ かいさい
開花期間中には、「芝ざくら祭り」も開催されます。

芝櫻滝上公園

从鄂霍次克海驱车约40分钟便可来到自然资源丰富的城镇滝上町。说到滝上町的魅力，不得不提的就是日本最大的观赏芝樱景点——“芝櫻滝上公園”。从5月上旬到6月上旬的约一个月期间内，公园中仿佛铺满了粉色的地毯。“芝櫻滝上公園”最初是从一小木箱的花苗开始栽种的，经过了60多年的时间，发展成为日本最大的10万平方米的大型芝樱群落。芝樱盛开期间，这里还举办“芝樱节”。



注：みかん箱，指A4纸大小的木箱。

とみた ファーム富田

中富良野町にあるファーム富田は広大なラベンダー畑で有名です。春から秋にかけて開園し、7月がラベンダーの最盛期となります。斜面一面に広がるその姿は、まるで紫のじゅうたんのようです。ラベンダーの季節以外にもポピーやチューリップ、コスモスなど、季節ごとに様々な花が咲き続けます。まるで虹のように7色の花が咲く丘は「彩りの畑」と呼ばれ、ファーム富田を代表する花畑となっています。畑の向こうには、中富良野の田園風景と十勝岳連峰が見えます。



富田农场

因广阔的薰衣草花田而闻名的富田农场位于中富良野町。农场从春季开放到秋季，薰衣草的最佳观赏期为7月。在一整面斜坡上开满的薰衣草如同一片紫色的地毯。薰衣草季节之外，这里还有罂粟花、郁金香、大波斯菊等各种鲜花应季盛开。富田农场具有代表性的花田被称为“七彩花田”，花田中七种不同颜色的鲜花同时绽放，如同彩虹一般。在花田的对面还可以眺望到中富良野的田园风光，以及雄伟的十胜岳连峰。



しれとこせかいしぜんいさん 知床世界自然遺産

北海道北東部に突き出した知床半島。斜里町と羅臼町にまたがるこの地とその沿岸の海は世界自然遺産に登録されています。知床は、現在4つある日本の自然遺産の中で最大の広さを持ちます。知床には、大自然を誇る北海道の中でも秘境と呼ばれる場所が多く、手つかずのままの自然が残っていることから、国内外を問わず大勢の観光客が訪れます。

息をのむ雄大な自然、深紅に燃える夕陽、壮大な流氷、手つかずの自然に暮らす野生動物たち。どれも一生に一度は見てみたいものばかりです。



知床世界自然遗产

北海道东北部向外延伸的半岛名为知床半岛，横跨斜里町和罗臼町。该岛及沿岸的海域被认定为世界自然遗产。在目前日本的四个世界自然遗产当中，知床半岛面积最大。在拥有丰富的自然资源的北海道内，知床半岛仍然有很多被称为秘境之处，这些地方保留了未经改造的原始自然风貌，因此吸引了国内外很多游客。

美得让人窒息的壮丽的自然景观、如同燃烧着的深红色夕阳、壮观的流冰、在原生态大自然中生存着的各种野生动物，无论哪一样，都使人一生中都想观赏一次。

函館山夜景

函館はナポリ、香港と並ぶ「世界三大夜景」のひとつとされています。高さ334mの函館山山頂から望む夜景は、ミシュラン・グリーンガイド・ジャポンに3つ星として掲載され、「100万ドルの夜景」とも称される有名な夜景スポットです。

朝夜景、昼間の景色、夕景、夜景と、時間帯で全く異なる表情を楽しめるのが函館山の魅力です。シーズンやイベントなどによって、普段とは全く違った眺望が見られる限定夜景もお勧めです。



函館山夜景

函馆与那不勒斯、香港并称为世界三大夜景胜地。从高度为334米的函馆山山顶俯瞰的夜景被《米其林绿色指南·日本》评为三星景观，可谓名副其实的有“百万美金夜景”之称的著名夜景观赏地。

函馆山的魅力在于无论是黎明时分、青天白日、夕阳西下，还是夜幕降临，都可以欣赏到截然不同的美景。不同季节及有庆典活动时，可以眺望到与平时完全不同的限定夜景，也值得推荐。



だいせつざんこくりつこうえん
大雪山国立公園

ほっかいどう や ね だいせつざんこくりつこうえん ほつ
「北海道の屋根」ともいわれる大雪山国立公園は北
かいどう ちゅうしんぶ いち とざん こうよう おんせん かんこう たの
海道の中心部に位置し、登山・紅葉・温泉・観光が楽
にほんさいだい こくりつこうえん
しめる日本最大の国立公園です。

なつ こうざんしょくぶつ あき にほん いちばんはや こうよう たの
夏は高山植物を、秋は日本で一番早く紅葉を楽し
むことができます。だいせつざん しゅほう ほっかいどうさいこう
大雪山の主峰であり、北海道最高
ほう あさひだけ くらだけ
峰の旭岳（2291 m）と黒岳にはロープウェイやリフト
かんび いっぱん かんこうきゃく きがる ぜっけい たの
が完備され、一般の観光客も気軽に絶景を楽しむこと
ができます。また、さんろく ほうふ おんせん わ で
山麓には豊富な温泉が湧き出てお
とざん さんさく つか からだ いや
り、登山や散策で疲れた身体をやさしく癒してくれます。
す。



大雪山国立公園

被称为“北海道屋脊”的大雪山国立公園位于北海道中心，是可以尽享登山、赏红叶、泡温泉和观光乐趣的日本最大的国立公園。

夏季可以观赏高山植物，秋季这里是日本国内可以最先欣赏到红叶的地方。大雪山的主峰、北海道的最高峰旭岳（海拔2291米）和黑岳，设有缆车和登山索道等设施，即使是普通游客，也可以轻松地享受这里的美景。另外，在山脚下，还有矿物质丰富的温泉涌出，可以治愈登山、散步后的疲惫身心。



じょうざんけい
定山溪

さつぼろ しちゅうしんぶ やく じかん ぼしょ ざんかん
札幌市中心部からバスで約1時間の場所にある山間
おんせんきょうじょうざんけい て しぜん おお のこ
の温泉郷・定山溪には、手つかずの自然が多く残って
あき いろあざ きぎ あかいろ つりばし
います。秋には、色鮮やかな木々と赤色の吊橋のコン
うつく ふたみ つりばし こ けいこく ゆうだい
トラストが美しい二見吊橋や、ダム湖と溪谷の雄大な
けしき ひろ ほうへいきょう しぜん みりよく つ
景色が広がる豊平峡ダムなど、自然の魅力が詰まった
スポットがたくさんあります。6月から11月上旬の期
かん くだものが たの
間には果物狩りも楽しめます。

じょうざんけいおんせん ほっかいどう だいひょう おんせん ち ひと
また、定山溪温泉は北海道を代表する温泉地の一つ
しゆくはく ひがえ おんせん たの
です。宿泊はもちろん、日帰りでも温泉を楽しむこと
ができます。



定山溪

从札幌市中心乘坐巴士，约1小时可以到达山间温泉乡定山溪。这里保留了很多原始的自然景观，到了秋季，美丽的二见吊桥处，色彩鲜艳的树木与鲜红的吊桥相映成趣，大坝湖与溪谷景色壮丽、无边延伸的丰平峡水库相得益彰，定山溪有许多凝聚了自然魅力的景点。6月到11月上旬，还可以在此尽享采摘水果的乐趣。

此外，定山溪还是北海道十分有代表性的温泉地之一。无论是住宿于此，还是选择当日往返，都可以尽情享受温泉的乐趣。

おおぬまこくていこうえん 大沼国定公園

おおぬまこくていこうえん みなみほっかいどう ゆいいつ こくていこうえん しん
大沼国定公園は南北海道で唯一の国定公園で、「新
にほんさんけい」にもえらばれました。ひょうこう たか
日本三景」にも選ばれました。標高1131 mの高さを
ほこ こまがたけ おお みずうみ こしょうぐん
誇る駒ヶ岳、大きな3つの湖をはじめとする湖沼群や
こじま しきおりおり み おお
126の小島があります。四季折々に見どころのある大
ぬまこうえん とく あき こうよう うつく おおひとびと あい
沼公園は、特に秋の紅葉が美しく、多くの人々に愛さ
れています。れいねん がつちゅうじゅん いろ はじ がつげ
例年10月中旬から色づき始め、10月下
じゅんにはカエデ、ナラなどが見頃を迎えます。

はる あき
春から秋にはサイクリング、ランニング、ボート、
ゆうらんせん ふゆ ひょうじょう づ
遊覧船など、冬にはスノーモービル、氷上ワカサギ釣
りなどのアウトドアスポーツも楽しめます。たの



大沼国定公園

大沼国定公園は北海道南部地区唯一の国定公園、已入选“新日本三景”。公園由海拔1131米高的驹岳、3个大湖为主的湖沼群，以及126个小岛组成。四季魅力各异的大沼公園，秋季的紅葉尤为美丽，深受人们喜爱。每年10月中旬树叶开始变色，10月下旬则是枫树、橡树等植物的最佳观赏季节。

春季到秋季，可以在公园内骑脚踏车、慢跑、湖面泛舟、乘坐游览船等；到了冬季，可以在雪上骑乘摩托艇、在冰上钓西太公鱼等，尽享户外运动的乐趣。



あさひやまどうぶつえん
旭山動物園

あさひやまどうぶつえん にほんさいほく どうぶつえん どうぶつ しぜん
旭山動物園は日本最北の動物園です。動物の自然
せいいたい み ゆうめい にほんこくない
な生態が見られることで有名になりました。日本国内
ただけでなく、かいがい かずおお かんこうきゃく おとず
海外からも数多くの観光客が訪れていま
ねん
す。2004年には、にほんいち げつかにゆうえんしやすう きろく
す。2004年には、日本一の月間入園者数を記録しま
ふゆ きかん じつし
した。冬の期間に実施される、ペンギンたちがゆき
うえ ある さんぼ たいへんにん き
上をよちよち歩くお散歩は大変人気のあるイベントで
す。その他にも、ほか ふか やく よこ ました
深さ約3 mのプールを横や真下から
なが
眺めることのできるカバのダイビング、のぞき出窓か
でまど
らアザラシ目線で見える北極熊、円柱水槽を泳ぐアザ
めせん み ほつきよくぐま えんちゆうすいそう およ
ラシなども必見です。
ひつけん



旭山動物園

旭山動物園是日本最北部的动物园，因可以观赏到动物的自然生态而闻名。不仅是日本国内，也有众多海外游客来访。2004年，创下了日本国内动物园中单月入园人数最多的纪录。冬季期间，企鹅在雪地上摇摇晃晃地散步是颇受游客欢迎的一项表演。除此以外，从侧面及正下方观看在约3米深的水池中潜水的河马，从仿照海豹视线的窥视窗观测的北极熊，以及观看在圆柱形水槽中游泳的海豹，都是必看项目。



りゅうひょう
流氷

ほつかいどう ふゆ ふうぶつ し りゅうひょう まいとしま ふゆ
北海道の冬の風物詩、「流氷」。毎年真冬になる
ほつかいどう ひがしがわ かい
と、北海道の東側、オホーツク海などにやってきま
がつ げいじゆんごろ がつごろ かいぜん
す。1月下旬頃から3月頃にかけて、オホーツク海全
たい りゅうひょう おお
体が流氷で覆われます。

いっしょう いちど み とお かなた
一生に一度は見るべきです。遠い彼方、シベリアか
なが つ しろ こおり かたまり もと せ かいじゆう おお
ら流れ着く白い氷の塊を求めに、世界中から多くの
かんこうきゃく おとず ふね りゅうひょう うみ なか すず さいひょう
観光客が訪れます。船で流氷の海の中を進む「砕氷
せん しゃそう りゅうひょう たの かんこうれつ
船クルーズ」や車窓から流氷を楽しめる「JR観光列
しゃ
車」、ドライスーツを着て流氷と一緒に海に浮かぶこ
とができる「りゅうひょう しょうりゅうひょう たの ほうほう
流氷ウォーク」など、流氷を楽しむ方法
はたくさんあります。



流冰

“流冰”可以说是北海道冬季具有代表性的景观。每年到了隆冬时节，北海道的东侧及鄂霍次克海沿岸都会漂来流冰。从1月下旬到3月，鄂霍次克海会被流冰所覆盖。

一生之中一定要来看一次。为了观赏从遥远的对岸西伯利亚漂流过来的白色冰块，很多游客从世界各地前来。乘坐“碎冰游轮”在大海中破冰前行，或是乘坐从车窗可以欣赏到流冰的“JR观光列车”，抑或穿着干式防寒衣在海上与流冰一起漂浮的“流冰漫步”，都可以体验到流冰的乐趣。

阿寒摩周国立公園

阿寒湖、屈斜路湖、摩周湖の3つのカルデラ湖を中心
心に、森と湖が織りなす美しい景色が魅力の国立公園
です。ドライブ、湖上遊覧、キャンプや登山などの
ほか、阿寒湖温泉や川湯温泉などの温泉地も多いた
め、温泉地巡りを楽しむこともできます。

阿寒湖湖畔には、アイヌコタンやイコロなどアイヌ
文化を体感できるスポットもあります。世界有数の透
明度を誇る摩周湖や、日本最大のカルデラ湖である
屈斜路湖周辺では、四季折々に移り変わる美しい景
色を楽しむことができます。



阿寒摩周国立公園

以阿寒湖、屈斜路湖、摩周湖这3个破火山口湖为中心，森林与湖泊交织而成的美景构成了这个魅力十足的国立公园。在这里可以开车兜风、湖上游览、露营和登山，这里还有阿寒湖温泉、川汤温泉等众多温泉地，可以尽享温泉地巡游的乐趣。

阿寒湖湖畔有爱努族部落、爱努族剧场Ikor等可以体验爱努文化的设施。在世界屈指可数的湖水透明度高的湖泊摩周湖，以及日本最大的火山口湖屈斜路湖附近，都可以欣赏到随着季节变化而变换的美丽景色。



おんせん 温泉 温泉

のぼりべつおんせん 登別温泉

おんせんてんごくほっかいどう だいひょう じごくだに かんこう
温泉天国北海道。その代表が、地獄谷の観光でも
知られている登別温泉です。自然湧出量は1日1万
トン、9つの種類の泉質が湧く世界的にも珍しい温泉
地で、「温泉のデパート」と呼ばれています。古くは
湯治場として病気、怪我の療養に積極的に利用され
ていました。登別温泉は泉質、人気ともに非常に高
く、観光専門誌の調査で「日本一」になったこともあり
ます。



登別温泉

温泉天国北海道的代表温泉当属登别温泉，这里的
地獄谷观光也广为人知。登别温泉的自然泉水涌出量为
每日一万吨，涌出的泉水共有9种不同的泉质，这在世
界上都属罕见，因此这里被称为“温泉百货商店”。从
古代起这里便作为温泉疗养胜地，人们经常在此治病疗
伤。登别温泉的泉质丰富，也颇受人们欢迎，在旅游专
业杂志调查中，曾被评选为“日本第一”。



とかがわおんせん 十勝川温泉

とかがわおんせん にほん めずら おんせん
十勝川温泉では、日本でも珍しい「モール温泉」が
湧出しています。遥か太古の時代、ここ十勝川河畔に
あし しょくぶつ じせい
は葦などの植物が自生していました。それらの植物
なが じかん たいせき あたんそう
が長い時間をかけて堆積し、できあがった亜炭層を
とお わ で おんせん しょくぶつせい ゆうきぶつ おお ふく
通って湧き出る温泉が、植物性の有機物を多く含む
「モール温泉」です。

しょくぶつせい ゆうきぶつ おお ふく いちどはい
植物性の有機物を多く含むため、一度入ればお
肌はツルツル、天然の化粧水のような温泉です。世
界でも希少な泉質である植物性のモール温泉は資源が
かぎ ほっかいどう いざん にんてい
限られており、「北海道遺産」にも認定されています。



十胜川温泉

在十胜川温泉有连在日本都十分罕见的“金鞭草温泉”涌出。远古时期，十胜川河畔生长出芦苇等植物。这些植物经过长期堆积形成了亚碳层，通过此地层涌出的温泉便是富含大量植物性有机物质的“金鞭草温泉”。

由于温泉水中富含了大量的植物性有机物质，如同天然化妆水一般，所以只泡一次皮肤就会非常光滑。在世界上都属于稀有泉质的植物性温泉——金鞭草温泉，因其资源的有限性被认定为“北海道遗产”。



めいしよきゅうせき けんちく 名所旧跡・建築

名胜古迹和建筑

ほっかいどうじんぐう 北海道神宮

ほっかいどうじんぐう ほっかいどうない さいだい じんじゃ ねん
北海道神宮は北海道内で最大の神社です。1869年、
かいたくみん こころ せいじ てんのう
「開拓民たちの心のよりどころに」と、明治天皇が
ほっかいどう かいたくさんじん まつ みことのり だ はじ
北海道に「開拓三神」を祀るよう詔を出したのが始
まりです。ほっかいどう はってん ひとびと しあわ みまも しゆごしん
北海道の発展と人々の幸せを見守る守護神
は、はつもうで はじ やくぼら せつぶん こんれい ぼめん
は、初詣に始まり、厄祓い、節分、婚礼などの場面
で、いま どうみん く ふか かか
で、今も道民の暮らしに深く関わっています。

北海道神宮

北海道神宮は北海道内最大の神社。1869年，为了建造“开拓者的的心灵家园”，明治天皇颁布诏书，要在北海道祭祀“开拓三神”，这就是北海道神宫的起源。如今，北海道神宮作为守护北海道的发展及人民幸福的神社，依然与北海道民众的生活紧密相关，例如，正月参拜，或举行驱邪、节气庆祝、婚礼等仪式时，都会在此举行传统的神事。

ほっかいどうじんぐう さくら めいしよ はる とく
北海道神宮は桜の名所にもなっており、春は特に
おお ひと おとず がつげ じゆん がつじょうじゆん やく
多くの方が訪れます。4月下旬から5月上旬まで、約
ぼん さくら やく ぼん うめ どうじ かい か さくら
1400本の桜と約250本の梅がほぼ同時に開花し、桜と
うめ さようえん たの
梅の競演を楽しむことができます。

北海道神宮还是赏樱胜地，春季会有格外多的人来到这里。每年4月下旬到5月上旬，约有1400棵樱花树和250棵梅花树几乎同时开花，在这里可以欣赏到樱花与梅花争奇斗艳的美景。



まつまえじょう
松前城

まつまえじょう ほっかいどうない ゆいいつ にほんしきじょうかく ほつぼう
松前城は北海道内で唯一の日本式城郭です。北方
けいび ねん みなみほっかいどう にほんさいご にほんしき
警備のため、1854年、南北海道に日本最後の日本式
じょうかく まつまえふくやまじょう まつまえじょう ちくじょう
城郭・松前福山城（松前城）が築城されました。
ねん こくほう してい ねん しょうしつ
1941年に国宝に指定されましたが、1949年に焼失し
ています。現在の天守閣は1961年に再建されたもので
す。

まつまえじょう た まつまえこうえん しゆ まんぼん さくら
松前城の建つ松前公園には250種1万本の桜があり、
はやさき なかざき おそざき じき かい か
早咲き・中咲き・遅咲きと時期をずらしながら開花
していくため、約1ヶ月間にわたって花見を楽しむこ
とができます。また、まつまえう さくら やく しゆるい
り、松前生まれの桜が約100種類あり、松前でなければ見られない桜もあります。



松前城

松前城是北海道内唯一的日式城堡。为了防备北部地区，1854年，北海道南部地区修建了日本最后的日式城堡——松前福山城（松前城）。1941年，松前城被指定为日本国宝，但于1949年被烧毁。现存的天守阁为1961年重建的。

在建有松前城的松前公园中种植有250种万余棵樱花树，由于樱花树品种不同，樱花也分早开、正常开、迟开三种，错时开放，因此，这里的赏樱佳期长达一个月。另外，公园中开发了约100个新品种的樱花，是只有在松前才能观赏到的樱花。



ぶんか
文化・イベント

文化和活动

ゆきまつ
さっぽろ雪祭り

ほっかいどう ふゆ ふうぶつ し ゆき まいとし
北海道の冬の風物詩「さっぽろ雪まつり」は、毎年
がつじょうじゆん さっぽろし おおどおりこうえん かいさい ゆき
2月上旬に札幌市の大 通公園などで開催される雪と
こおり さいてん ほっかいどう ふゆ だいひょう まつり まいとし こく
氷の祭典で、北海道の冬を代表する祭です。毎年、国
ないがい まんにん い じょう おとず
内外から200万人以上が訪れます。

ねん じもと がくせい せつぞう おおどおりこうえん せつち
1950年に地元の学生が6つの雪像を大通公園に設置
したことをきっかけに始まった「さっぽろ雪まつり」

ねん かいめ むか おおどおりこうえんかいじょう
は、2020年に71回目を迎えました。大通公園会場に
だいしょう せつぞう ほっかいどう しょく すずきの かいじょう ひょうぞう
は大小の雪像や北海道の食、薄野会場には氷像、つ
かいじょう こおり だい
ど一む会場には氷のすべり台やチューブスライダーな
こども おとな たの
ど、子供から大人まで楽しめるアクティビティがたく
さんあります。

札幌冰雪节

北海道的冬日盛典“札幌冰雪节”是每年2月上旬在札幌市的大通公园等地举办的雪与冰的祭礼，这也是北海道冬季的代表性活动。每年，会有200余万游客从世界各地来到这里。

札幌冰雪节始于1950年，是以札幌当地的学生在大通公园展出的6座雪雕为契机开始举办的活动，到2020年已经是第71届了。在大通公园会场，可以欣赏不同大小的各种雪雕，品尝北海道的美食；薄野会场展示有各种冰雕；“Tsudomu”会场设有冰滑梯、雪上轮胎滑雪等，各种精彩活动能让孩子和夫人都玩得非常开心。



アイヌ文化

アイヌの人は北海道に先住し、独自の言語であるアイヌ語を持ち、ユカラをはじめとする口承文芸やイオマンテなどの伝統的儀礼、あるいは特有のアイヌ文様などに代表される豊かな文化を発展させてきました。現在、伝統的な生活様式をそのまま続けている人はいませんが、アイヌの伝統文化の中核の部分はしっかりと伝承されています。現代のアイヌの人は、その文化の伝統を基礎として、新たな民俗文化の特色を育みつつあります。

2020年5月29日には、アイヌ文化復興などに関するナショナルセンター「ウポポイ」（民族共生象征空間）が北海道白老町に誕生します。



爱努文化

爱努族人是北海道的原住民，他们拥有自己独立的语言——爱努语，并且将“yukar（叙事诗）”为主的口传文艺，“Iomante”等传统礼仪，或者是特有的爱努族图腾等代表性的丰富文化发展至今。如今，虽然没有仍保持着传统生活方式的爱努族人了，但爱努族传统文化的核心部分被完整地传承了下来。现代的爱努族人以爱努传统文化为基础，不断酝酿着新的民俗文化特色。

2020年5月29日，爱努文化复兴等相关的民族中心“upopoy”（民族共生象征空间）在北海道白老町落成。



めいぶつ たもの 名物 (食べ物)

ジンギスカン

ほつかいどうみん ちゅうおう
北海道民のソウルフードであるジンギスカン。中央
やまがた も あ てつなべ ひつじにく や さい いっしょ や
が山型に盛り上がった鉄鍋で羊肉を野菜と一緒に焼い
た ほつかいどう だいひょう きょうどりょうり じもと
て食べる、北海道を代表する郷土料理です。地元の
かたがた はなびたいかい さい しょうちゅう
方々は、キャンプや花火大会の際はもちろん、小・中
がっこう おこな すいじえんそく とんじる どうよう
学校で行われる炊事遠足でもカレーや豚汁と同様に
「ジンギスカン」を食べ、花見といえば「ジンギスカン」
というほどです。

た かた っ こ あじつ にく や た
食べ方は、タレに漬け込んだ味付け肉を焼いて食べ
る、焼いてからタレに絡めて食べるなど、おみやかてい
店や家庭 こと め
により異なります。ぜひ、おいしいジンギスカンを召
あ
し上がれ！

名物 (美食)

成吉思汗烤羊肉

成吉思汗烤羊肉是北海道人的当地食品。该料理使用中央像山一样隆起的专用铁锅将羊肉与蔬菜一起烧烤而成，是北海道具有代表性的地方料理。北海道当地人不仅在露营或观看烟花表演时，就连中小学校组织炊事郊游时都会选择咖喱饭、猪肉汤和成吉思汗烤羊肉。另外，若在北海道提起赏花，那就一定要吃成吉思汗烤羊肉了。

成吉思汗烤羊肉有先用酱汁把羊肉腌入味后再烤食，以及先烤熟后再蘸酱汁食用两种吃法。不同店家、不同家庭有不同的食用方法。来到北海道一定要品尝一下美味的成吉思汗烤羊肉啊！



スープカレー

スープカレーは日本のカレー料理のひとつです。発祥地は札幌で、今や札幌のソウルフードとして定着しています。また、地元民のみならず観光客をも魅了する人気グルメとなっています。札幌市内でスープカレーを提供する店は200店を超えるといわれています。札幌にとどまらず、北海道内の函館、旭川、帯広、富良野や東京首都圏、関西、九州など日本各地に進出しています。

スープカレーといえば、スパイスの効いたさらさらのスープに大きな具材が特徴です。海老や豚骨を使うなど、店舗によって異なるスープが楽しめるので、各店舗の食べ比べも楽しめます。



汤咖喱

汤咖喱是日本咖喱料理的一种，发祥地是札幌，如今已经作为札幌的当地料理扎根于此，深受本地人和游客的喜爱。据说札幌市内提供汤咖喱料理的餐厅超过200家。不仅在札幌，汤咖喱料理餐厅还进驻函馆、旭川、带广、富良野等北海道道内地区，以及东京首都圈、关西、九州等日本各地。

说起汤咖喱，其最大的特征就是在用各种香辣调料调配的汤底中加入了各种大块食材。根据店铺不同，汤底也分虾汤或猪骨汤，品尝不同店铺的不同口味也是享用汤咖喱的一大乐趣。



アクセス

【航空】

北京首都国際空港～新千歳空港	かたみちやく じ かん	片道約4時間
上海浦東国際空港～新千歳空港	かたみちやく じ かん ぶん	片道約3時間30分
天津浜海国際空港～新千歳空港	かたみちやく じ かん	片道約4時間
南京禄口国際空港～新千歳空港	かたみちやく じ かん ぶん	片道約3時間30分
大連周水子国際空港～新千歳空港	かたみちやく じ かん	片道約3時間
杭州蕭山国際空港～新千歳空港	かたみちやく じ かん	片道約4時間

交通

【航空】

北京首都国际机场～新千歳机场	单程约4小时
上海浦东国际机场～新千歳机场	单程约3小时30分钟
天津滨海国际机场～新千歳机场	单程约4小时
南京禄口国际机场～新千歳机场	单程约3小时30分钟
大连周水子国际机场～新千歳机场	单程约3小时
杭州萧山国际机场～新千歳机场	单程约4小时